

1. **Thông ngôn viên có thể giúp tôi cách nào?**
 Thông ngôn viên giúp bệnh nhân nói chuyện với chuyên viên y tế trong hệ thống y tế công cộng Tiểu Bang NSW – điều này có thể có nghĩa một bệnh viện, một Trung Tâm Y Tế Cộng Đồng hoặc một Phòng Khám Ấu Nhi. Thông ngôn viên cũng đến nhà bệnh nhân để thông dịch cho một y tá cộng đồng hoặc nhân viên xã hội đang đi thăm bệnh tại nhà. Đây là một dịch vụ miễn phí.
2. **Tại sao dùng thông ngôn viên chuyên nghiệp là điều quan trọng?**
 Vì các vị này có bằng cấp thích nghi và nói thông thạo ngôn ngữ của bạn cùng Anh ngữ. Thông ngôn viên cũng được đặc biệt huấn luyện để hiểu những từ ngữ y khoa và biết cách thức hệ thống y tế công cộng Tiểu Bang NSW hoạt động.
3. **Dịch vụ được giữ kín mật phải không?**
 Phải. Thông ngôn viên, giống như những nhân viên y tế chuyên nghiệp khác, bị ràng buộc bởi những quy luật nghiêm khắc và không được bàn thảo về bệnh tình hoặc khó khăn của bạn với những người khác.
4. **Dịch vụ có được cung cấp sau giờ làm việc không?**
 Có. Trong hầu hết mọi trường hợp, nhất là những trường hợp khẩn cấp, Dịch Vụ Thông Ngôn Y Tế cung cấp một dịch vụ làm việc 24 tiếng đồng hồ.
5. **Tại sao giữ đúng hẹn là điều quan trọng?**
 Thông ngôn viên được sắp xếp theo giờ hẹn. Vì nhu cầu thông ngôn rất cao trong hệ thống y tế, điều quan trọng là bạn cần đến đúng giờ cho buổi hẹn của bạn.
6. **Tôi có thể dùng thông ngôn viên Y Tế bằng điện thoại không?**
 Thông ngôn viên Y Tế có thể sẵn có qua điện thoại trong giờ làm việc. Nếu không có, xin bạn hãy điện thoại cho Văn Phòng Dịch Vụ Thông Ngôn và Dịch Thuật (TIS – Translating and Interpreting Service) qua số 131 450. Cơ Quan TIS có thể chuyển bạn đến một thông ngôn viên nói ngôn ngữ của bạn vào bất cứ giờ nào, ngày lẫn đêm.
7. **Tôi xin thông ngôn viên bằng cách nào?**
 Bạn có thể yêu cầu nhân viên bạn đang tiếp xúc xin thông ngôn viên cho bạn, hoặc bạn có thể tự mình điện thoại. Để liên hệ với Dịch Vụ Cung Cấp Thông Ngôn Y Tế, hãy điện thoại cho:

Central and South Eastern Sydney

(02) 9515 3222 After Hours (02) 9515 9500

Northern Sydney

(02) 9926 7560 After Hours (02) 9926 6500

South Western Sydney

(02) 9828 6088 After Hours (02) 9616 8111

Western Sydney and Wentworth

(02) 9840 3456 After Hours (02) 9840 3456

Hunter

(02) 4924 6285 After Hours (02) 4921 3000

All country areas of NSW
except Greater Murray and Southern

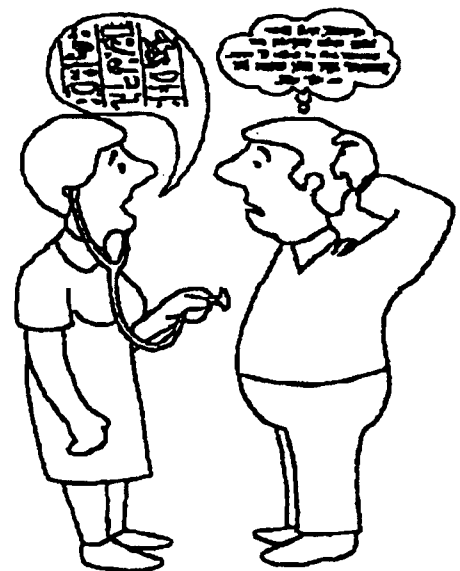
1800 674 994 After Hours 1800 674 994

Illawarra

(02) 4274 4211 After Hours (02) 4274 4211

Greater Murray and Southern

1800 247 272 After Hours (02) 1800 247 272


NSW HEALTH

(HPA) 980100

Địa chỉ và số điện thoại tại các nơi nêu trên hoàn toàn chính xác trong lúc bài này được viết. Tuy nhiên vì các chi tiết này thường thay đổi, muốn cho chắc chắn xin quý vị xem lại trong niên giám điện thoại.